

En



# سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

بہ خط ابوالحسن منظر سے نگارش آسان

# ﴿ سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ ﴾

سوره ۲۹ - ۶۹ آیه - مکی

Surah 29: (Al-Ankabut)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



الم ﴿۱﴾

الم (این حرف اشاره به اسماء الهی یا اسراری بین خدا و رسول اوست). (۱)

A.L.M. (1)

أَحْسِبُ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا

آیا مردم چنین پنداشتند

Do people reckon that they will be left alone just



أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا

که به صرف اینکه گفتند ما ایمان (به خدا) آورده ایم رهانشان کنند  
because they say: "We believe,"

وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ



و هیچ امتحانشان نکنند؟ (۲)  
and they will not be tested? (2)



وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ <sup>ز</sup>

و محققاً ما اممی را که پیش از اینان بودند به امتحان و آزمایش آوردیم،  
**We have tested the ones who preceded them.**

فَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا

و همانا خدا راستگویان

**God knows the ones who are truthful**



# وَلْيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ

٣

و دروغگویان را کاملاً می شناسد. (۳)  
and He will recognize liars. (3)

# أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ

آیا آنان که کار زشت  
Or do the ones



يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا ج

و اعمال ناشايسته مرتكب می شوند پنداشتند که بر ما سبقت گیرند  
 who perform evil deeds reckon they will get ahead of Us?

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ٤

(و از عقاب ما خلاصی یابند)؟ بسیار بد حکم می کنند. (٤)

How badly do they judge! (4)



۸  
مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ

هرکس که به لقاء خدا (و مشاهده جمال و وصول به رحمت و جنت او) امیدوار  
God's deadline is coming for anyone who has been

فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ

و مشتاق است (بداند که) هنگام اجل و وعده معین خدا البته فرا رسد  
expecting to meet God!





۹  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
۵

و او (به گفتار و کردار خلق) شنوا و داناست. (۵)

He is the Alert, Aware. (5)

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ

و هر که (در راه ایمان) جهد و کوشش کند به سود خود کند

Anyone who strives, strives only for his own soul's sake.



إِنِّ اللّٰهُ

که خدا

God is Transcendent,

لَغْنِي عَنِ الْعَالَمِينَ ٦

از (طاعت و عبادت) عالَمیان البتّه بی نیاز است. (٦)

beyond [any need of] the Universe! (6)



وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که ایمان آورده و نیکوکار شدند

And those who believe and perform honorable deeds,

لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

البته ما هم گناهانشان را محو و مستور کنیم

We will overlook their evil deeds,



وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي

و بهتر از آن اعمال نیکشان،

and reward them with the finest of whatever

كَانُوا يَعْمَلُونَ



به آنها پاداش دهیم. (۷)

they have been doing. (7)



# وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ

و ما به آدمی سفارش کردیم  
**We have instructed everyman**

# بِوَالِدَيْهِ حَسَنًا

که در حق پدر و مادر خود نیکی کند،  
**to treat his parents kindly.**



وَإِنْ جَاهِدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ

و اگر آنها (خود مشرک باشند و) کوشند تا تو، به من (که خدای یگانه‌ام)  
**Yet if they should strive to make you associate anything with Me**

لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

از روی جهل و نادانی شرک آوری هرگز اطاعت امر آنها مکن،  
**which you have no knowledge of, do not obey them!**



إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ

که رجوع شما به سوی من است

To Me shall be your return,

فَأَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

و من شما را به پاداش هر عمل که به جای آورده‌اید آگاه می‌گردانم. (۸)

and I will notify you about anything you have been doing. (8)



وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که ایمان آورده و کار نیکو کردند

We will let the ones who believe and perform honorable deeds

لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ۹

آنان را البته (به بهشت) در صف صالحان (و رتبه نیکان) آریم. (۹)

enter in among honorable people. (9)





# وَمِنَ النَّاسِ

و بعضی مردم (از راه نفاق)

**There are some people**

# مَنْ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ

می گویند: ما به خدا ایمان آوردیم، و چون رنج و آزاری در راه خدا ببینند،


**who say: "We believe in God";**



فَإِذَا أُوْذِيَ فِي اللَّهِ

فتنه و عذاب خلق را با عذاب خدا برابر شمرند (یعنی همان قدر که ترس عذاب  
yet whenever they suffer abuse for God's sake,

جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ

خدا آنها را از کفر به ایمان می خواند ترس عذاب مردم هم از ایمان به کفر می کشد  
they maintain that any trials by mankind are like God's torment. 

وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ

و هر گاه ظفر و نصرتی از جانب خدایت (به مؤمنان) رسید

If any support should come from your Lord,

لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ

(آن منافقان) گویند: ما هم با شما (و هم آیین شما) بودیم.

they would say: "We have stood alongside you."



أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ

آیا خدا بر آنچه

Is God not quite Aware of what is

بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ۱۰

در دلهای خلائق است داناتر نیست؟ (۱۰)

on the minds of [everybody in] the Universe? (10)



وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا

و البته خدا هم به احوال اهل ایمان داناست

God does recognize those who believe

وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ (۱۱)

و هم از درون منافقان آگاه است. (۱۱)

and He (also) recognizes hypocrites. (11)



# وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا

و کافران به اهل ایمان گفتند:

**Those who disbelieve**

# لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا

شما طریقه ما را پیروی کنید

**tell those who believe: "Follow our course**



وَلَنَحْمِلُ خَطَايَاكُمْ وَمَا هُمْ

(اگر به خطا رفتید) بار خطاهای شما را ما به دوش می‌گیریم،  
and we will assume [responsibility for] your mistakes."

بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُمْ مِنْ شَيْءٍ

در صورتی که هیچ از بار گناهشان را به دوش نگیرند،  
They will not assume their mistakes in any way:



إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَ لِيَحْمِلْنَ

آنها دروغ می گویند. (۱۲) و آنها علاوه بر بار سنگین گناهان خود،  
they are such liars! (12) However they will carry

أَثْقَالَهُمْ وَ أَثْقَالَ مَعِ أَثْقَالِهِمْ

بار گناهان هر که را گمراه کرده اند نیز به دوش می گیرند  
their own loads and others' loads besides their own.





# وَلَيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

و روز قیامت از آنچه دروغ می بستند

**They will be questioned on Resurrection Day**



# عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ

سخت مؤاخذه می شوند. (۱۳)

**about what they have invented. (13)**



# وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ

و همانا نوح را (به رسالت) به سوی قومش فرستادیم

**We sent Noah to his folk.**

# فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ

و او هزار سال - پنجاه سال کم،

**He remained among them for a thousand years**



# إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا

میان قوم درنگ کرد،

less fifty twelve months.

فَاخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ۱۴

و چون همه ستمگر و ظالم بودند همه را طوفان هلاک فرا گرفت. (۱۴)

The Flood seized them while they were doing wrong. (14)



# فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ

و تنها خود نوح را با اصحاب کشتی او (از غرق) نجات دادیم و آن کشتی را  
**However We saved him and the companions in the ship,**

# وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

برای خلق عالم آیتی (از قدرت و رحمت خویش) قرار دادیم. (۱۵)  
**and made it into a sign for [everyone in] the Universe. (15)**



# وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ

و ابراهیم را (نیز فرستادیم) که به قوم خود گفت:

**Next Abraham told his folk:**

# لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ

خدا را بپرستید و از او بترسید

**"Serve God and heed Him.**



ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ

که پرستش و ترس خدا،

That will be best for you

اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

۱۶

اگر بدانید (از هر چیز) برای شما بهتر است. (۱۶)

if you only realized it. (16)



إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا

و بدانید که شما به جای خدا بت‌هایی (جماد و بی‌اثر) را می‌پرستید  
**You serve only images instead of God,**

و تَخْلُقُونَ أَفْكَارًا

و دروغی می‌سازید (که نام خدا بر آنها می‌نهد)،  
**and create a sham.**



إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

اینک بدانید که) آنچه را جز خدا می پرستید

The ones you serve instead of God

لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا

قادر بر رزق شما نیستند،

do not control any sustenance for you,





فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ

پس روزی را از نزد خدا طلبید و او را پرستید و شکر (نعمت) وی  
so seek sustenance from God Himself and serve Him;

وَاشْكُرُوا لَهُ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

به جای آرید (و بدانید که باز) رجوع شما به سوی اوست. (۱۷)  
act grateful towards Him; to Him will you be returned. (17)



# وَإِنْ تَكْذِبُوا

و اگر شما (مردم مکه، رسالت این پیامبر را) تکذیب می کنید (عجبی نیست

"Yet if you should deny it

# فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ

زیرا) پیش از شما هم بسیاری از امم (پیمبران خود را) تکذیب کردند،

and nations before you have already denied



وَمَا عَلَى الرَّسُولِ

و بر رسول جز آنکه به آشکار

such the Messenger

۱۸

إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

تبلیغ رسالت کند تکلیفی نیست. (۱۸)

has only to deliver [his message] clearly. (18)



٣٦  
أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ

آیا (مردم بارها به چشم خود) ندیدند که خدا چگونه ابتدا خلق را ایجاد می کند  
Have they not seen how God begins with creation, then

يُعِيدُهُ وَجَإِنَّ اللَّهَ يُسِيرُ  
١٩

و باز به اصل خود برمی گرداند؟ این کار بر خدا بسیار آسان است. (۱۹)  
performs it all over again? That is so easy for God [to do]!" (19)

# قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ

بگو که در زمین سیر کنید

**SAY: "Travel around the earth**

# فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ج

و ببینید که خدا چگونه خلق را ایجاد کرده (تا از مشاهده اسرار خلقت

**and see how He began with creation;**



ثُمَّ اللَّهُ يَنْشِئُ النُّشَاةَ الْآخِرَةَ ج

نخست بر شما به خوبی روشن شود که) سپس خدا نشئه آخرت را ایجاد  
later on God raises up fresh growth.

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٠

خواهد کرد، همانا خدا بر هر چیز تواناست. (۲۰)  
God is Capable of everything! (20)



۳۹  
يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ

هر که را (از اهل گناه) بخواهد (به عدل) عذاب می کند و هر که را بخواهد  
He punishes anyone He wishes to and shows mercy to anyone

وَإِلَيْهِ تُقَلِّبُونَ  
۲۱

(به لطف و رحمت) می بخشد و شما را به سوی او باز می گردانند. (۲۱)  
He wishes; to Him will you be restored. (21)



۴۰  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ

و شما (مخلوق عاجز) نه هرگز (خدای قادر مطلق را) در زمین  
**You cannot prevent anything [from happening] on Earth**

وَلَا فِي السَّمَاءِ

و آسمان، عاجز توانید کرد  
**nor in Heaven;**





وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

و نه جز خدا

you have no patron

مِنْ وَلِيِّيَ وَلَا نَصِيرٍ ۲۲

نگهبان و یاورى داريد. (۲۲)

nor any supporter besides God." (22)



وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ

و آنان که به آیات خدا و شهود لقای او کافر شدند

Those who reject God's signs and [any hope of] meeting

أُولَئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِي

آنها از رحمت (و نعمت بهشت) من ناامیدند

Him despair of My mercy;



وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

و سخت به عذاب دردناک گرفتار خواهند شد. (۲۳)  
 those will have painful torment. (23)

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ

(بعد از این همه نصایح و اندرز ابراهیم) باز قوم جز آنکه گفتند:  
 There was no answer from his folk



إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ

او را بکشید و در آتش بسوزانید پاسخ ندادند،  
**except they said: "Kill him or burn him up!"**

فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ

و خدا او را از آتش (نمرودیان) نجات داد.  
**Yet God saved him from the fire;**



# إِن فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ

در این حکایت برای قومی که به خدا ایمان آرند  
in that are signs

# لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

۲۴

آیت‌هایی (از قدرت الهی) پدیدار است. (۲۴)  
for folk who believe. (24)



وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

باز ابراهیم گفت: (ای مردم شما خود می دانید که) بتهایی را که به جای خدای یکتا به خدایی  
**He said: "You have merely adopted images instead of God,**

أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

برگرفته اید تنها برای حفظ دوستی (و استفاده مادی دوروزه) دنیای خود اتخاذ کرده اید  
**out of affection for one another during worldly life.**

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ

و چون روز قیامت شود در آن روز شما از یکدیگر  
Then on Resurrection Day some of you will disown one

بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا

بیزاری جوید و به یکدیگر لعن و نفرین کنید،  
another while others of you will curse each other.



وَمَا أُولَئِكَ إِلَّا فِي النَّارِ

و جایگاه ابدی تمام شما آتش دوزخ است

Your refuge will be the Fire;

وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

و هیچ یابوری ابداً ندارید. (۲۵)

you will have no supporters!" (25)





فَأَمَّنَ لَهُ وَلُوطٌ م

پس (خواهرزاده‌اش) لوط به او ایمان آورد، و (ابراهیم به او) گفت

**Lot believed in him and he said:**

وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي ز

که من (از این دیار شرک) هجرت به سوی خدای خود خواهم کرد

**"I will move elsewhere for my Lord's sake.**



إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

۲۶

که او (بر حفظ من از دشمن،) مقتدر و (به صلاح امورم) داناست. (۲۶)  
**He is the Powerful, the Wise." (26)**

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

و ما اسحاق و (فرزندزاده‌اش) یعقوب را به او عطا کردیم  
**We bestowed Isaac and Jacob on him,**



# وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ

و در خاندانش مقام نبوت و کتاب آسمانی  
and granted prophethood and the Book

# وَالْكِتَابِ

برقرار نمودیم  
to his offspring.



وَأَتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا

و در دنیا هم (به نعمت فرزندان صالح و نام نیکو و سایر نعم الهی) اجرا او را دادیم

We gave him his payment in this world

وَأِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

۲۷

و در آخرت نیز وی در صف صالحان (و هم‌رتبهٔ مقربان) خواهد بود. (۲۷)

while in the Hereafter he will be among the honorable. (27)



# وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

و لوط را (به رسالت فرستادیم) که به قوم خود گفت:

**So Lot told his folk:**

# إِنَّكُمْ لَتتَّاتُونَ الْفَاحِشَةَ

شما به عمل زشتی اقدام می‌کنید

**"You indulge in such sexual misconduct**



مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ

که هیچ کس در عالم، پیش از شما  
as no one in the Universe



مِنَ الْعَالَمِينَ

مرتکب نشده است! (۲۸)  
has attempted before you. (28)



# أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ

آیا شما به شهوترانی با مردان خلوت کرده

**You even accost men**

# وَتَقَطُّعُونَ السَّبِيلَ

و راه (فطرت زناشویی) را قطع می کنید

**and intercept [them on] the highway!**



وَتَاتُونَ فِي نَادِيكُمْ الْمُنْكَرَ ز

و در مجامع خود (بی هیچ خجالت) به کار قبیح می پردازید؟!  
**You commit such a horrible thing in your clubs."**

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ

قوم لوط جز آنکه (به طعنه) گفتند:  
**His folk's answer was merely to say:**





إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ

اگر راست می‌گویی عذاب خدا را بر ما نازل کن

"Bring us God's torment

إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۲۹

به او ابداً جوابی ندادند. (۲۹)

if you are so truthful!" (29)



قَالَ رَبِّ انصُرْنِي

لوط گفت: پروردگارا،

He said: "My Lord,

عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ٣٠

مرا بر (محو) این قوم فاسد یاری کن. (۳۰)

support me against such degenerate folk!" (30)



وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلَنَا

و چون رسولان ما (فرشتگان عالم قدس) به ابراهیم  
**When Our messengers brought Abraham**

إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى

بشارت (فرزند) آوردند  
**the good news,**



٦٠  
ز  
قَالُوا إِنَّا مَهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ

گفتند: ما (به امر خدا) اهل این دیار را که قومی سخت ظالم  
they said: "We'll destroy the people of this town."

٣١  
إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ

و بدکارند هلاک می کنیم. (٣١)  
Its people have been doing wrong." (31)



قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا <sup>ج</sup>

ابراهیم به فرشتگان گفت: لوط هم (که بنده صالح موحد پاکی است) در این

He said: "Yet Lot is in it!"

قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا <sup>ز</sup>

دیار است! پاسخ دادند که ما به احوال آن که در این دیار است بهتر آگاهیم،

They said: "We are quite aware as to who is in it."



لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ

ما او را با همهٔ اهل بیتش غیر زن وی، که در میان اهل هلاکت  
 We'll save both him and his household, except for his wife;

كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

۳۲

باقی ماند، البته نجات خواهیم داد. (۳۲)

she is one of those who will stay behind." (32)



وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا

و چون رسولان ما نزد لوط آمدند، لوط از آمدن آنها (که ناشناس  
**When Our messengers came to Lot, he felt wretched**

سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا

و با صورت زیبا بودند) اندوهگین و دلتنگ گردید،  
**because of them, for [his] ability to protect them was so slender.** 

وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ز

و فرشتگان گفتند: هیچ بیمناک و غمگین مباش

They said: "Do not fear nor feel so sad.

إِنَّا مُنْجُونَكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ

که ما تو را با همه اهل بیتت غیر آن زن کافرت

We shall save you and your family, except for your wife;





# كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

که در میان اهل هلاک و اماند، نجات می دهیم. (۳۳)  
 she will be one of those who will stay behind. (33)

## إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ

ما بر اهل این دیار که فاسق و بدکارند  
 We are sending a blight down from Heaven



رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ

از آسمان

upon the people of this town

بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

عذابی سخت نازل کنیم. (۳۴)

because they have been acting so depraved." (34)



وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً

و همانا از آن دیار لوط، آثار خرابی را وا گذاشتیم تا آیتی روشن  
**We have left some of it as a clear sign for folk**

لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

۳۵

برای (عبرت) عاقلان باشد. (۳۵)  
**who will [use their powers of] reason. (35)**



وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا

و شعیب را که برادر مہربانی برای قومش بود (به رسالت) به سوی اهل مدین  
**To Midian [was sent] their brother Shu'ayb.**

فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

(فرستادیم)، او با قوم گفت که ای قوم، همیشه خدا را پرستید  
**He said: "My folk, serve God**



# وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ

و به روز قیامت (و سعادت آخرت) امیدوار باشید و هرگز در روی زمین  
and await the Last Day.

# وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

فساد و تبهکاری مکنید (که آسایش دو گیتی در این نصایح است). (۳۶)  
Do not cause such mischief that it will ruin the earth." (36)



۷۰  
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ

قوم شعیب او را تکذیب کردند و (به کیفر آن، شبی) زلزله‌ای سخت آنان را  
They rejected him, so the Tremor seized them,

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ۳۷

در گرفت و صبحگاه همه را در خانه‌هایشان، مرگ به زانو در آورد. (۳۷)  
and one morning they lay cowering in their home. (37)



# وَ عَادًا وَ ثَمُودًا

و قوم عاد و ثمود را که منازل (خراب و ویران) شان را

Both 'Ad and Thamud

# وَ قَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَسَاكِنِهِمْ

به چشم می بینید آنها نیز با آنکه بینا و هوشیار بودند

have been explained to you by means of their [empty] dwellings;



# وَزَيِّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ

چون شیطان اعمال زشتشان را در نظرشان

**Satan made their actions seem**

# أَعْمَالَهُمْ

نیکو جلوه داد

**attractive to them**





فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ

و از راه (حق) آنها را باز داشت،

and he diverted them from the Way even though

وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ

همه را هلاک و نابود گردانیدیم. (۳۸)

they had been granted insight. (38)



وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ

و قارون و فرعون و هامان را هم که موسی (علیه السلام)  
 [In the case of] Qarun, Pharaoh and Haman,

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ

با معجزات روشن به هدایت آنها آمد (و به او نگریدند و)  
 Moses brought them explanations



# فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ

باز در زمین تکبر و ظلم و طغیان کردند (همه را هلاک کردیم)  
**and they [still] acted overbearing on earth;**

۳۹

# وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ

و (بر قهر حق) سبقت نگرفتند (و راه نجاتی نیافتند). (۳۹)  
**yet they could never get ahead [of Us]. (39)**



فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنْبِهِ ۚ

ما هر طایفه‌ای را به کیفر گناهش مؤاخذه کردیم،

Each We seized for his offence;

فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا

بعضی را بر سرشان سنگ بلا فرو باریدیم

some of them We sent a hailstorm against,



وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ

و برخی را صیحه عذاب آسمانی در گرفت  
some the Blast overtook,

وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ

و برخی را به زلزله زمین  
others of them We let the earth swallow up,



وَمِنْهُمْ مَنۢ أَغْرَقْنَا

و گروهی دیگر را به غرق دریا به هلاکت رسانیدیم،  
while still others We drowned.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ

و خدا به آنان هیچ ستم نکرد  
It was not God Who wronged them,





وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

لیکن آنها خود در حق خویش ستم می کردند. (۴۰)  
 but they had already wronged themselves. (40)

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا

مَثَلُ حَالِ أَنَا نَ كِه خِدا رَا فِرا موش كِردِه  
 Those who enlist other patrons



# مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ

و غیرخدا را به دوستی و سرپرستی برگرفتند (در سستی و بی بنیادی،  
**instead of God may be compared**)

# كَمَثَلِ الْعُنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بِئْتًا

حکایت خانه‌ای است که عنکبوت بنیاد کند  
**to the Spider, who adopts a house for herself.**





ج ٨١  
وَإِنْ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعُنْكَبُوتِ

و اگر بدانند سست ترین بنا،

The flimsiest house is the Spider's house,



لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

خانهٔ عنكبوت است. (٤١)

if they only realized it! (41)



إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

خدا بر آنچه که به غیر او بخوانند (و پرستش کنند) آگاه است  
 God knows anything they may appeal to besides Himself;

مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

و او (بر انتقام اهل شرک و ریا) مقتدر و (به دقایق امور عالم) داناست. (۴۲)  
 He is the Powerful, the Wise. (42)



۸۳  
ز

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ

و ما این همه مثلها را برای مردم می‌زنیم (تا حقایق برای آنها روشن شود)  
These are parables We make up for mankind,

وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

و لیکن به جز مردم دانشمند، کسی تعقل در آنها نخواهد کرد. (۴۳)  
though only the learned will use their [powers of] reason. (43)



# خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ

خدا آسمانها و زمین را به حق (و در کمال حکمت)

God created Heaven

# وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

آفریده (نه بر باطل و لغو و عبث)

and Earth in [all] Truth;



# إِنَّ فِي ذَلِكَ

و در این خلقت آسمان و زمین آیت و نشانه‌ای (از ربوبیت)  
in that is

لَايَةً لِلْمُؤْمِنِينَ<sup>ع</sup>



برای اهل ایمان کاملاً پدیدار است. (۴۴)  
a sign for believers! (44)



# أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ

(ای رسول ما) آنچه را که از کتاب (آسمانی قرآن) بر تو وحی شد

**Recite whatever has been revealed to you**

# مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ

(بر خلق) تلاوت کن و نماز را (که بزرگ عبادت خداست) به جای آر،

**from the Book, and keep up prayer:**



# إِنَّ الصَّلَاةَ

که همانا نماز است

prayer

# تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ط

که (اهل نماز را) از هر کار زشت و منکر باز می‌دارد

restrains one from sexual misconduct and debauchery.



وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ

و همانا ذکر خدا بزرگتر (و برتر از حدّ اندیشهٔ خلق) است،

Yet mentioning God is even more important,

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ

۴۵

و خدا به هر چه (برای خشنودی او و به یاد او) کنید آگاه است. (۴۵)

for God knows whatever you produce. (45)





وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ ❁

و شما مسلمانان با اهل کتاب (یهود و نصاری و مجوس)

**Do not argue with the People of the Book**

إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

جز به نیکوترین طریق، بحث و مجادله مکنید

**unless it is in the politest manner,**



۹۰  
إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ

مگر با ستمکارانِ از آنها، و (با اهل کتاب)  
except for those of them who do wrong.

وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا

بگویند که ما به کتاب آسمانی قرآن که بر ما نازل شده  
SAY: "We believe in what has been sent down to us



۹۱  
وَأَنْزَلَ إِلَيْكُمُ وَالْهِنَا وَالْهَكْمَ وَاحِدًا

و به کتب آسمانی شما، به همه ایمان آورده ایم و خدای ما و شما یکی است  
and what has been sent down to you. Our God and your God is [the Same]

۴۶  
وَنُحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

و ما تسلیم و مطیع فرمان اویم. (۴۶)

One, and we are committed to [observe] peace before Him. (46)



وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا

و ما هم چنان (که بر رسولان پیشین، کتاب آسمانی تورات و انجیل و زبور

**Thus We have sent**

إِلَيْكَ الْكِتَابِ ج

فرستادیم) بر تو هم (ای رسول) کتاب (آسمانی قرآن) را نازل کردیم،

**you down the Book.**



# فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ

پس آنان که به آن کتب که بر ایشان فرستادیم ایمان آوردند به این کتاب

The ones whom We have given the Book

يُؤْمِنُونَ بِهِ <sup>ج</sup> وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ

نیز ایمان آرند و از این گروه (اهل مکه) هم بعضی به آنان ایمان آورند

to believe in it. Some of those are [people] who believe in it;



وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا

و به جز کافران، هیچ کس آیات ما را  
only disbelievers repudiate

۴۷

إِلَّا الْكَافِرُونَ

انکار نخواهد کرد. (۴۷)

Our signs. (47)



# وَمَا كُنْتُمْ تَتْلُوا

و تو از این پیش نه توانستی کتابی خواند  
**You had not been reciting**

# مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ

و نه خطی نگاشت که در آن صورت مبطلان (منکر قرآن)  
**any book previously**



وَلَا تَخُطُّهُ بِرِيسَمِكَ

در نبوتت شک و ریبی می کردند (و می گفتند این کتاب به وحی خدا نیست  
nor did you copy it down with your right hand;

۴۸

إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ

و خود از روی کتب سابقین جمع و تألیف کرده است). (۴۸)  
otherwise quibblers would suspect it. (48)





# بَلْ هُوَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٌ

بلکه این قرآن، آیات روشن الهی است

**Rather it exists as clear signs**

# فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ

در لوح سینه آنان که (از خدا نور) علم و دانش یافتند،

**in the breasts of those who have been given knowledge.**



وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا

و آیات ما را جز مردم ستمکار  
Only wrongdoers repudiate

۴۹

إِلَّا الظَّالِمُونَ

انکار نکنند. (۴۹)

Our signs. (49)



وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ

و کافران گفتند: (این مرد اگر رسول خداست) چرا بر او آیات  
 They say: "If only some signs were sent down to him

ءَايَاتٍ مِنْ رَبِّهِ

و معجزاتی از جانب خدایش نازل نشد؟  
 from his Lord!"



# قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ

بگو: آیات نزد خدا (و به امر خدا) است، من (که رسولم) جز آنکه

**SAY: "Signs rest only with God;**

# وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

(خلق را از انتقام خدا) بترسانم وظیفه ندارم. (۵۰)

**I am merely a plain warner." (50)**



أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا

آیا اینان را (که تقاضای معجزه می‌کنند) این معجزه کفایت نکرد

Is it not sufficient for them that

عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ

که چنین کتاب بزرگ را که بر آنان تلاوت می‌شود، ما بر تو فرستادیم؟

We have sent you down the Book to be recited to them?



# إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً

و همانا در آن برای اهل ایمان البته رحمت

**In that lies mercy**

# وَذِكْرِي لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

و یاد آوری و پندی خواهد بود. (۵۱)

**plus a Reminder for folk who believe. (51)**



قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ

بگو: میان من و شما،

**SAY: "God suffices as a Witness**

بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا

خدا گواهی کافی است،

**between (all of) you and me."**



يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

که او به هر چه در آسمانها و زمین است آگاه است.  
He knows whatever exists in Heaven and Earth

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ

و آنان که به باطل گرویدند  
while those who believe in falsehood





وَكَفَرُوا بِاللَّهِ

و به خدا کافر شدند،  
and disbelieve in God

أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۵۲

هم آنان به حقیقت زیانکاران عالمند. (۵۲)  
will be the losers. (52)



# وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ج

منکران (به تمسخر) از تو تقاضای تعجیل در نزول عذاب می کنند،

**They try to make you hurry up torment. If it had not been**

# وَلَوْ لَأَجَلَ مُسْمًى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ

و اگر وقت معین آن (در علم ازلی، قیامت) نبود عذاب حق بر آنها می رسید،

**for a specific deadline, torment would already have come to them. ۱۰**

وَلِيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً

و البته ناگهانی در حالی که غافل  
It will come upon them suddenly

۵۳

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

و بی خبر باشند بر آنان خواهد آمد. (۵۳)  
while they do not even notice it. (53)



يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ

(و این کافران) از تو به تعجیل عذاب می طلبند

**They try to have you hurry up torment!**

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ۵۴

در صورتی که شرارهٔ عذاب جهنم به کافران احاطه نموده است. (۵۴)

**Hell will engulf disbelievers. (54)**



يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ

(اینان را متذکر ساز به آن) روزی که عذاب خدا از بالا  
Some day torment will cover them from both above

وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ

و زیر پا، آنها را فرو گیرد،  
and from underneath their feet,





وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

و (خدا یا منادی حق) گوید: (امروز) بچشید کیفر آنچه (در دنیا) عمل می کردید. (۵۵)  
and He will say: "Taste what you have been doing!" (55)

يَا عِبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا

ای بندگان با ایمان من، زمین من بسیار وسیع است  
O My servants who believe,



# إِنِّي أَرْضِي وَاسِعَةٌ

در این صورت (اگر از جور کفار در سرزمینی به تنگ آمده و به کفر مجبور شوید از آنجا

**My earth is vast,**

# فَأَيُّهَا فَاعْبُدُونِ

۵۶

به دیار دیگر هجرت کنید و هر کجا باشید) مرا منحصرأً به اخلاص پرستش کنید. (۵۶)

**so Me should you worship! (56)**



كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

هر نفسی (طعم ناگوار) مرگ را خواهد چشید،

Every soul will be tasting death;

۵۷

ثُمَّ إِلَيْنَا تَرْجِعُونَ

و پس از مرگ، شما را به سوی ما باز گردانند. (۵۷)

then to Us shall you return. (57)





وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که ایمان آوردند و به اعمال نیکو پرداختند،

We shall lodge the ones who believe and perform honorable deeds

لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا

البته آنها را به عمارات عالی بهشتی

in the Garden with mansions



# تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

که زیر درختانش نهرها جاری است منزل دهیم که در آن زندگانی ابدی  
by which rivers will flow, to live there for ever.

فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

کند، آنجا پاداش نیکویی برای نیکوکاران عالم است. (۵۸)  
How splendid will be the earnings of the workers (58)



# الَّذِينَ صَبَرُوا

آنان که (در راه دین خدا) صبر و شکیبایی پیشه کردند  
**who are patient**

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

و بر پروردگار خود توکل می نمودند. (۵۹)  
**and rely on their Lord! (59)**



وَكَايِنَ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ

و (در کار رزق به خدا توکل کنید نه بر سعی خود که) چه بسیار حیوانات که خود بار روزی

How many animals do not carry their own provision!

يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ

خود نکشند، خدا (بدون هیچ کوشش) به آنها و هم به شما روزی می‌رساند،

God provides both for them and for you.



# وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ



و او شنوا (ی دعای محتاجان) و دانا (به احوال بندگان) است. (۶۰)

**He is the Alert, the Aware. (60)**

# وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

و اگر از این کافران مشرک سؤال کنی که آسمانها و زمین را که آفریده

**If you should ask them Who created Heaven and Earth,**



وَالْأَرْضَ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

و خورشید و ماه مسخر فرمان کیست؟ به یقین جواب دهند که خدا (آفریده)،  
and has regulated the sun and moon, they would say:

لَيَقُولنَّ اللهُ فَاَنى يُوْفِكُونِ

پس چگونه (با این اقرار، از توحید و معرفت خدا) رویگردان می شوند؟ (۶۱)  
"God." So why do they shrug [things] off? (61)



اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

خداست که هر کس از بندگان را خواهد وسیع روزی

God extends sustenance to any of His servants whom He wishes

مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ

و یا تنگ روزی می گرداند،

and measures it out for him.



إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

که همانا او به هر چیزی (از مصالح خلاق) داناست. (۶۲)

God is Aware of everything. (62)

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ

و اگر از این کافران مشرک سؤال کنی

If you should ask them





مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

که آن کیست که از آسمان باران نازل سازد تا زمین را به آن،

Who sends water down from the sky

فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا

پس از (فصل خزان و) مرگ (گیاهان، باز به نسیم جانبخش بهار) زنده گرداند؟

and revives the earth with it after it has died,



لَيَقُولنَّ ۞ اللهُ ۞ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۞ ج

به یقین جواب دهند که آن خداست. بگو: ستایش مخصوص خدای یکتاست.  
they would say: "God." SAY: "Praise be to God!"

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۞ ع

آری ولیک اکثر این مردم، عقل خود را به کار نگیرند (تا این حقیقت را دریابند). (۶۳)  
Nevertheless most of them do not use their reason. (63)



# وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

این زندگانی چند روزه دنیا (اگر نه در پرستش حق و سعادت آخرت صرف شود)

**What is this worldly life**

# إِلَّا لَهْوٌ وَ لَعِبٌ

افسوس و بازیچه‌ای بیش نیست،

**except an amusement and a game?**



# وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ

و زندگانی اگر مردم بدانند به حقیقت  
Yet the final Home will mean [real] living,



# لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

دار آخرت است (که حیاتش جاوید و نعمتش بی رنج و زوال است). (۶۴)  
if they only realized it! (64)



# فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِّ

این مردم مشرک چون به کشتی نشینند (و به دست امواج خطر افتند

**Whenever they sail on board a ship,**

# دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

در آن حال) تنها خدا را به اخلاص کامل در دین می خوانند،

**they appeal to God sincerely; religion (then) belongs to Him.**



فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ

و چون از خطر دریا به ساحل نجاتشان رساند  
**Yet whenever He lands them safely,**

إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ

۶۵

(باز به خدای یکتا) مشرک می شوند. (۶۵)  
**then they associate [others with Him]. (65)**



لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ

تا هر نعمتی را که ما به آنها عطا کرده ایم کفران کنند

Let them disbelieve in whatever We have given them,

وَلِيَتَمَتَّعُوا<sup>ج</sup> فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ<sup>٦٦</sup>

و (تا مدتی) بهره مند باشند، اما به زودی خواهند دانست. (۶۶)

and let them enjoy themselves; they soon shall know! (66)



أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا

آیا (کافران اهل مکه) ندیدند که آن شهر را حرم امن و امان قرار دادیم  
**Have they not seen how We have granted a safe sanctuary**

وَيَتَخَطَفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ

در صورتی که از اطرافشان مردم (ضعیف) را به قتل و غارت می‌ربایند؟  
**while men are being kidnapped all around them?**





# أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ

آیا باز به باطل می‌گروند

Yet they still believe in falsehood

# وَبِإِنْعَمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ

۶۷

و به نعمت خدا کافر می‌شوند؟ (۶۷)

and disbelieve in God's favor! (67)



وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ

آیا هیچ کس از آن که بر خدا دروغ بست و (رسول) حق را

Who is more in the wrong than someone who invents a lie about God

كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ

که برای (هدایت) او آمد تکذیب کرد (در عالم) ستمکارتر هست؟  
and rejects the Truth even when it has come to him?



# أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ

آیا جایگاه کافران (ستمکار)

Will there not be room in Hell



# مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ

در آتش دوزخ نیست؟ (۶۸)

for [such] disbelievers? (68)



# وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا

و آنان که در (راه) ما (به جان و مال) جهد و کوشش کردند

**We shall guide the ones who strive for Us**

# لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ج

محققاً آنها را به راه‌های (معرفت و لطف) خویش هدایت می‌کنیم،

**along Our ways.**



وَإِنَّ اللَّهَ

و همیشه خدا

God stands by those

لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ<sup>ع</sup>

۶۹

یار نیکوکاران است. (۶۹)

who act kindly! (69)





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نِگارِش  
آسان